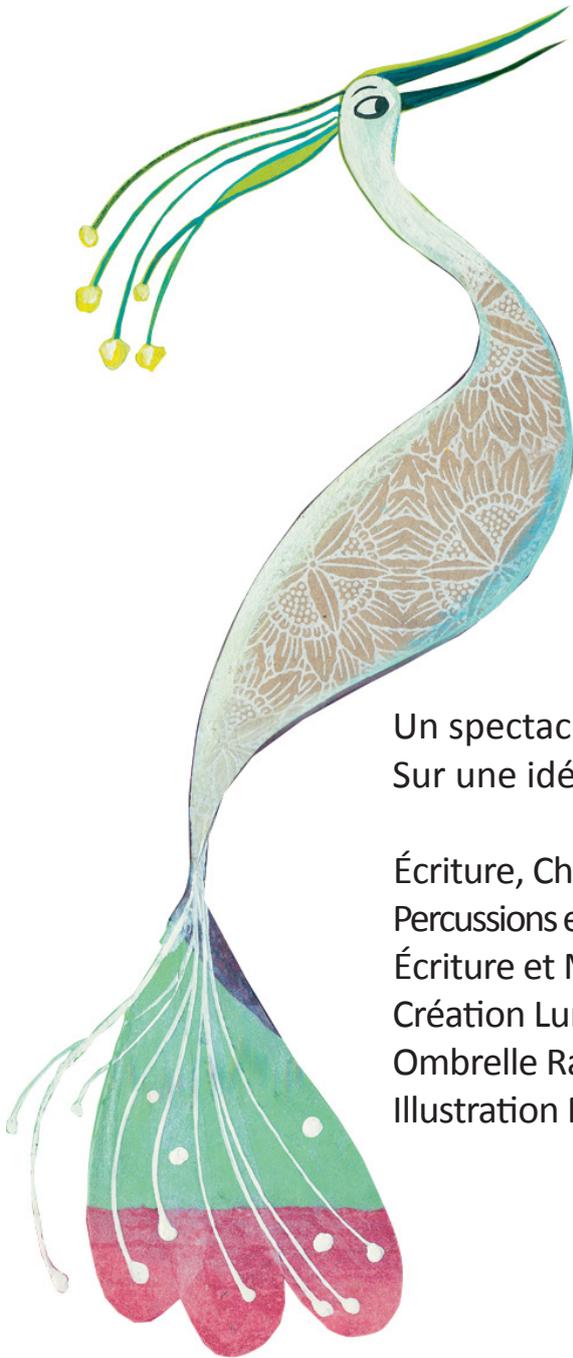




CARNET PÉDAGOGIQUE
D'UNE ÎLE À L'AUTRE



Un spectacle musical
Sur une idée originale de Serena Fisseau,

Écriture, Chant et récit Serena Fisseau
Percussions et chœurs Fred Soul ou Salvatore Douezy
Écriture et Mise en scène Olivier Prou
Création Lumières Flore Dupont
Ombrelle Raphaël Vassilieff
Illustration Muriel Kerba



Chaque soir, la maman de Nina lui dit bonsoir et sort de sa chambre. Puis, Nina reste seule, et pas moyen fermer l'oeil. C'est ainsi qu'elle rencontre Nyamuk le moustique, qu'elle apprivoise au fil des jours. Celui-ci va lui donner une nouvelle « recette » pour s'endormir à partir des objets qu'il trouve dans sa chambre. Chaque soir s'ouvre ainsi un imaginaire, c'est la découverte d'un nouveau personnage, d'un nouveau paysage en lien avec une île nouvelle. Et, à chaque fois, les objets rencontrés sont empreints des musiques et chants liés aux îles traversées.



NINA BOBO

Nina bobo (3 fois)
Kalau tidak bobo
di gigit nyamuk

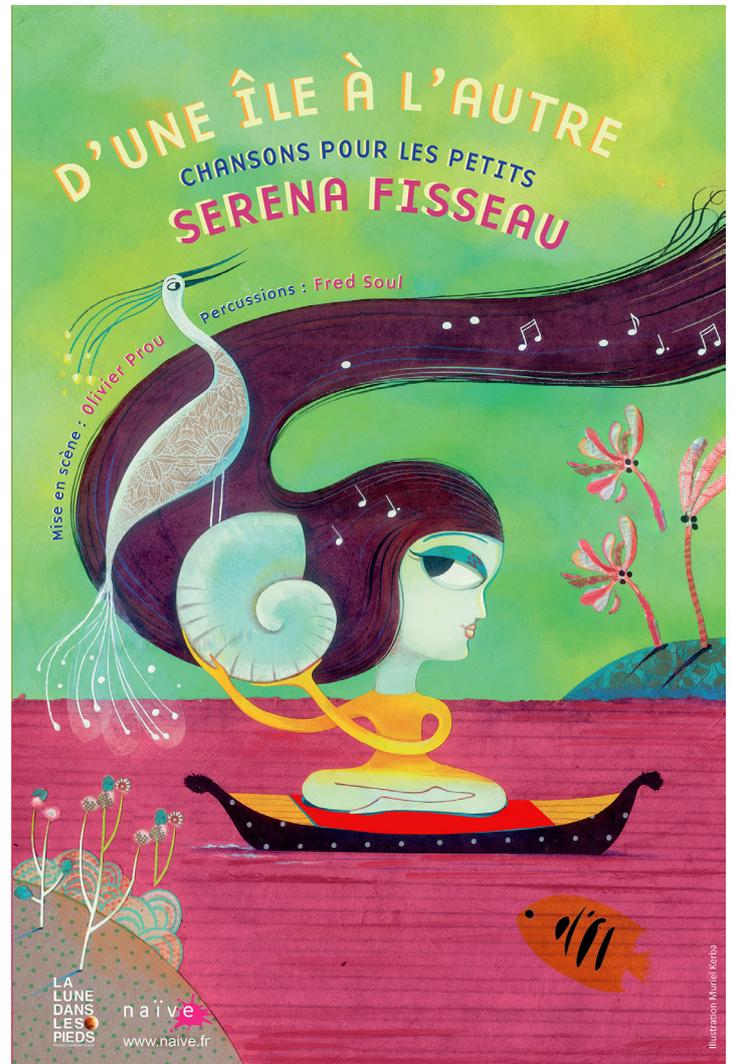
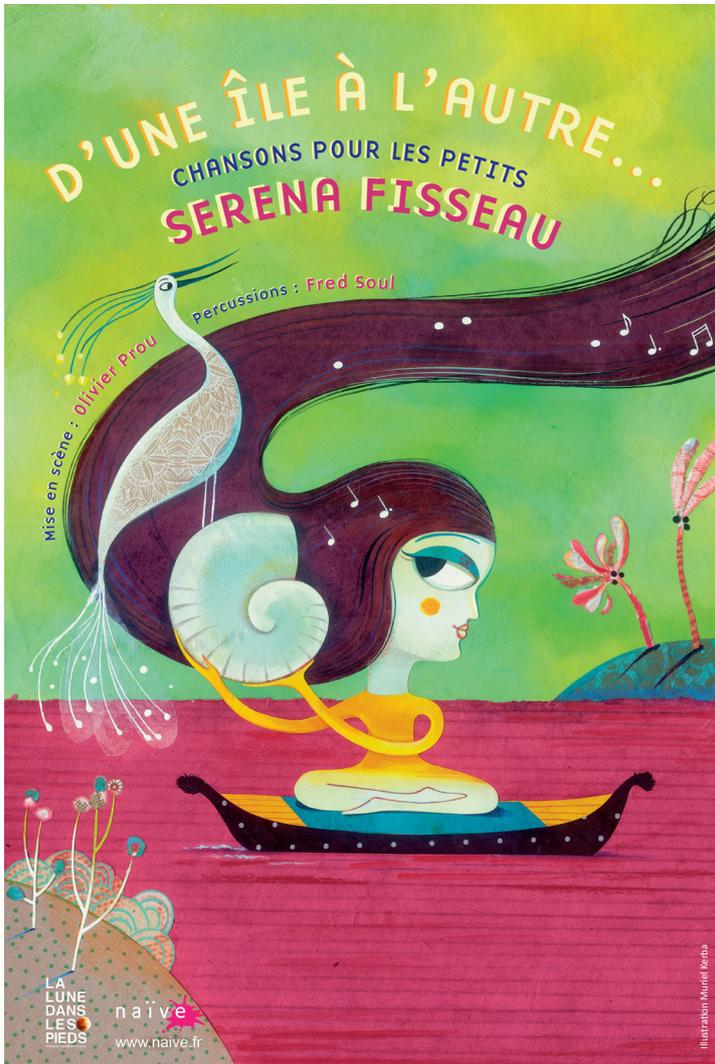
Bobo la bobo
Tidur anakku sayang
Kalau tidak bobo
Maman tidak sayang

Nina bobo (3 fois)
Kalau tidak bobo
di gigit nyamuk



Jeu des 7 erreurs

Observe bien ces 2 affiches et trouve les 7 erreurs sur l'affiche de droite.





Mini quiz d'une île à l'autre

Comment s'appelle le moustique qui rend visite chaque soir à Nina ?

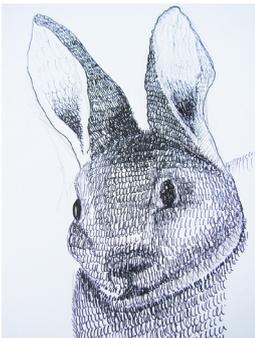
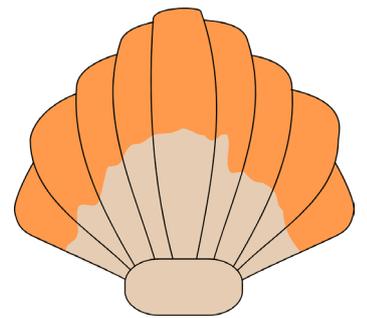
MANUK

NYAMUK

KUMYAN

NINABOBO

Parmi ces personnages, entoure ceux que Nina rencontre...

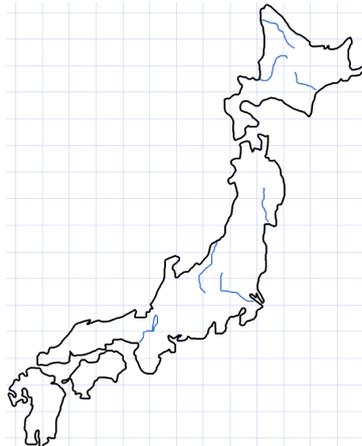




Quelles sont les îles que Nina découvre en chanson ? Amuse-toi à les retrouver sur une mappemonde... (ou carte atlas)



LA CORSE



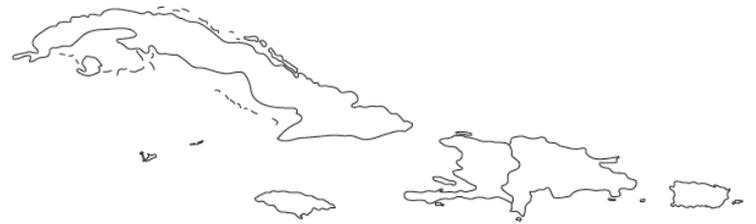
LE JAPON



MADAGASCAR



L'INDONÉSIE



LES ANTILLES



LA SICILE



LA GRÈCE

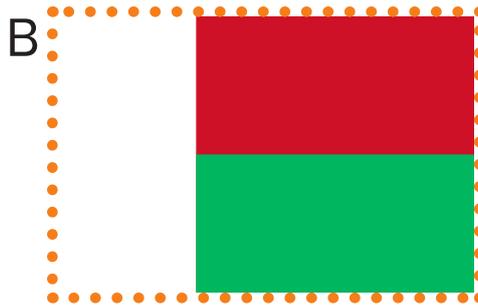


Trouve à quels pays appartiennent les drapeaux ci-dessous.
 Associe les drapeaux à chaque berceuse selon son origine.

1. Nina bobo (chant indonésien)
2. Ravorombazha (chant malgache)
3. Kinoshitade (chant japonais)
4. Lompat (chant malaisien)
5. Poreho (chant tahitien)
6. Ilian (chant indonésien)
7. Jiska dimin (chant créole de la Martinique)
8. Saita (chant japonais)
9. To Fengari (chant de Grèce)
10. Dodo tititit manman (chant créole de Haiti)



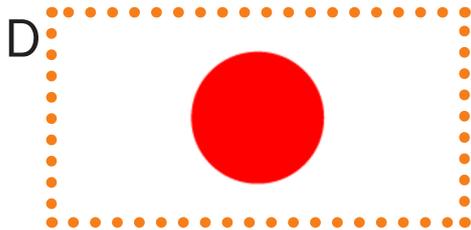
I _ D O _ _ S _ E



M _ D _ _ A S _ _ R



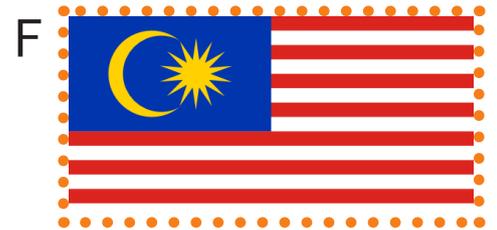
T _ H _ _ I



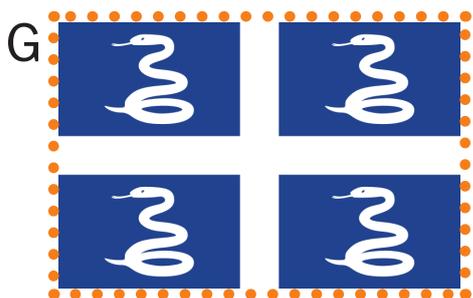
_ _ P _ N



H _ I _ I



M _ L _ I _ I _



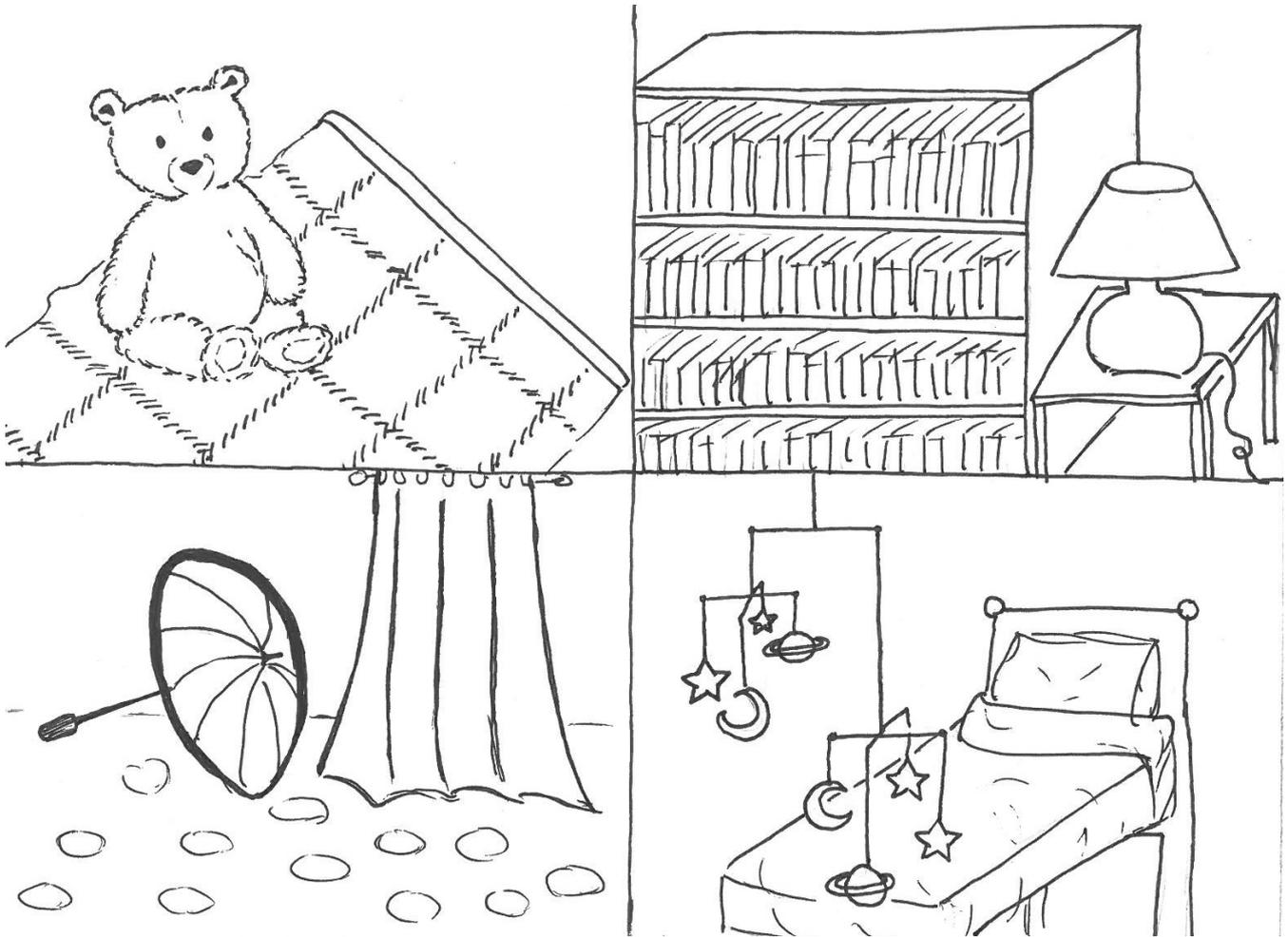
M _ R _ I _ I Q _ _



G _ È C _



Lequel de ces 4 dessins représente la chambre de Nina ? Colorie-le !





Chantons Nina Bobo

NINA BOBO

Nina bobo (3 fois)
Kalau tidak bobo di gigit nyamuk
Bobo la bobo
Tidur anakku sayang
Kalau tidak bobo
Maman tidak sayang
Nina bobo (3 fois)
Kalau tidak bobo di gigit nyamuk

NINA BOBO traduction en français

Nina dors (3 fois)
Si tu ne dors pas les moustiques te piqueront
Dors allez dors
Endors-toi mon enfant chéri
Si tu ne dors pas
Maman ne te bercera pas
Nina dors (3 fois)
Si tu ne dors pas les moustiques te piqueront

Et si on s'accompagnait d'une percussion ?!?

Pour fabriquer des maracas il te faut :



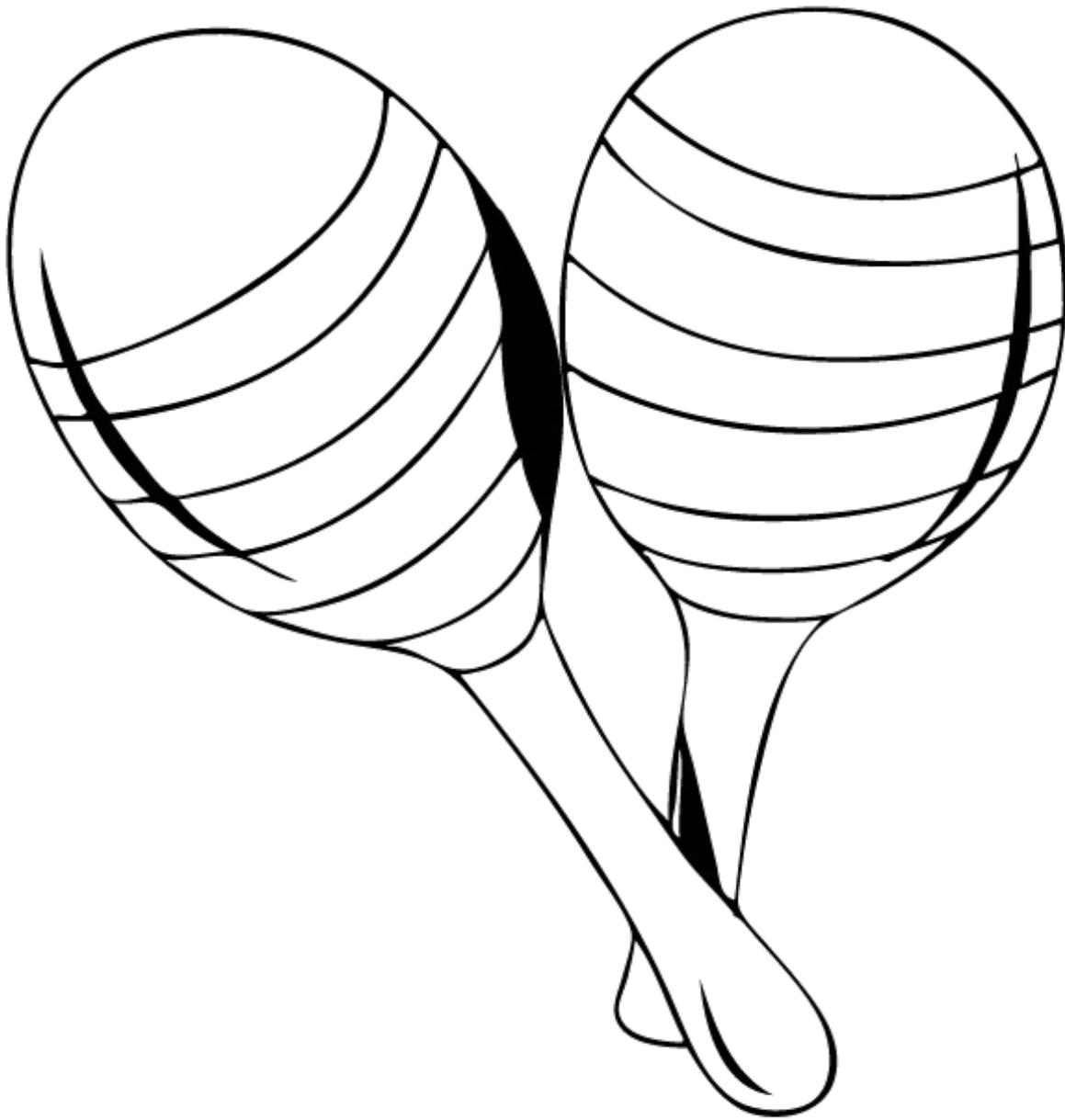
1. Découpe des feuilles de papier cadeau de la taille des rouleaux de papier toilette
2. Colle le papier cadeau sur toute la surface du rouleau.
3. Applatis complètement un côté du rouleau et applique un petit morceau du scotch pour maintenir le rouleau applati. Attention ! Il ne faut pas laisser de trou !
4. Remplis le rouleau avec une petite poignée de riz
5. Enfin, applatis la deuxième extrémité du rouleau dans le sens opposé du premier, puis applique un morceau de scotch pour refermer l'ensemble.
6. Voilà, c'est prêt ! Secoue tes maracas bien en rythme et c'est parti ! Nina Bobo !

[cliquez ici pour + de détails](#)



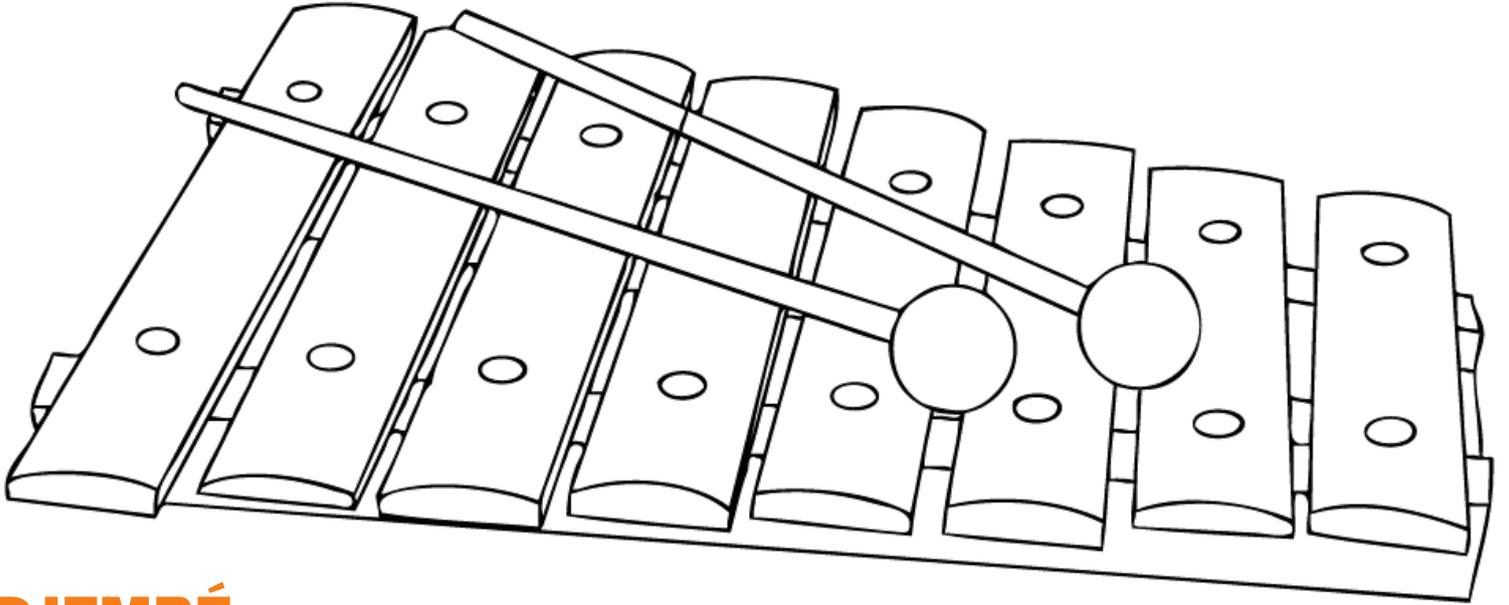
Quelques coloriages

MARACAS





XYLOPHONE



DJEMBÉ





Les Percussions

Dans le spectacle, de nombreux instruments différents sont utilisés.
En voici quelques uns, la façon dont ils se jouent et leur pays d'origine :



TIMBAO

Percussion brésilienne.

Utilisé dans les ensembles de percussions.

Se joue avec une baguette.

LIKEMBE

Instrument africain

Likembe est son nom au Zimbabwe
Communément appelé « piano à pouces »

Se rencontre aussi en Amérique latine



UDU

Instrument de musique du Niger.

Se joue à mains nues.

Le son évoque parfois des gouttes d'eau.



Quelques questions

A quoi servent les berceuses ?

Tu connais une berceuse ?

Tu veux bien la chanter ?

As-tu déjà voyagé loin ?

As-tu déjà vécu dans un autre pays ?

Parles-tu une autre langue ?

Connais-tu d'autres percussions ?

Et toi, quel est ton secret pour t'endormir ?